



o poskytnutí bezmeritu (poplatku) je nasledujúca kolónka vyplňaná symbolom "+++++" Účastník nezíská žiadne zo zvýhodnení uvedených v Prílohe Dodatku, ktoré sú poskytnuté v súlade s uvedením klúčových slov resp. slovných spojení stanovených v príslušných ustanoveniach Prílohy Dodatku, pričom právo na ostatné zvýhodnenia takisto poskytnutého nepoznamenané nie je týmto dotknuté)

11)

1.3. dohoda o tom, že Účastník je povinný uhradiť Podniku poplatok za aktiváciu SIM karty resp. administratívny poplatok za vykonanie nevyhnutných zmien v systémoch Prehľadu, súvisiacich s kúpou koncového telekomunikačného zariadenia uvedeného v bode 1.2 tohto článku za cenu so zľavou (dalej len "Poplatok") vo výške s DPH

12)

139,99 EUR

Cl. 2. Aktiva a povinnosti Podnika a Účastníka

Účastník je povinný zaplatiť Podniku kúpnu cenu MT vo výške uvedenej v Cl. 1 bode 1.2 až a Poplatok vo výške uvedenej v Cl. 1 bode 1.5. Účastník je povinný zaplatiť kúpnu cenu a Poplatok na základe faktury vystavenej Podnikom v lehote uvedenej vo faktúre, inak do 15 dní od dňa vystavenia faktúry. V prípade, že Podnik na predajnom mieste, na ktorom s Podnikom Účastník uzavrel tento Dodatok, a to vo forme predavku.

Účastník sa dohodol, že Účastník je povinný počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, mať na SIM karte aktivované a užívať služby (resp. pokiaľ sú na SIM karte aktivované služby (služba) uvedené v písme a) Účastník nie je povinný zároveň plniť v súvislosti so SIM kartou svoj záväzok podľa písma b) a naopak (t.j. ak má na SIM karte aktivovanú službu resp. aktivované služby uvedené v písme a) tohto bodu, nie je povinný plniť svoj záväzok podľa písma b) tohto bodu).

a) Účastník sa zaväzuje, že v prípade, ak nebude mať na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov, kategórie služieb Volania svojim alebo kategóriu variant účastníckeho programu), u ktorého je výška mesačného poplatku (DPH) stanovená priamejšom na sumu.

39,99 EUR

13)

(v prípade, že je v kolóne okrem sumy uvedený aj konkrétny účastnícky program alebo typ účastníckeho programu, Účastník neporuší svoje povinnosti, ak bude mať mesačného poplatku uvedeného účastníckeho programu bude nížia ako suma uvedená v kolóne; pokiaľ je v kolóne uvedený len konkrétny účastnícky program uvedených účastníckych programov alebo účastnícky program uvedeného typu, a to bez ohľadu na výšku ich mesačných poplatkov) a teda že počas tejto doby nebude poplatku uvedená výška v tejto vete (pri plnení tohto záväzku sa berie do úvahy výška mesačného poplatku pred uplatnením zľav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik). Za porušenie záväzku Účastníkova na podla predchádzajúcej vete sa nepovažuje prípad, keď výška mesačného poplatku uvedeného v predchádzajúcej vete v dôsledku zmeny člen Služieb alebo klesne počas platnosti Dodatku (resp. od dňa nadobudnutia platnosti tohto Dodatku bolo takto stanovená) pod sumu uvedenú v predchádzajúcej vete v dôsledku zaradenia Účastníka do kategórie účastníkov tohto istého účastníckeho programu, pre ktorých je prej výšky tohto bodu na SIM karte alebo aspoň žiadosť o aktiváciu takéhoto účastníckeho programu (napr. z dôvodu množstiev zľav a pod.). Aktivácia účastníckeho programu podľa stanovenou Podnikom) a jeho následná skutočná aktívacia je podmienkou platnosti tohto Dodatku a teda aj podmienkou na vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu. Účastník sa zaväzuje, že v prípade, ak bude mať na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov kategórie Volania svojim alebo kategóriu Volania do všetkých sieti, bude mať počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, aktivovaný na SIM karte takú kombináciu účastníckych programov alebo standardné účastnícke programy tejto služby a nie doplnkové účastnícke programy tejto služby; v prípade, že v ostatných kategóriach služieb uvedených v tejto vete budú používané okrem standardných účastníckych programov aj účastnícke programy patriace o do iných podkategórií, do kombinácie podľa tejto vete standardné účastnícke programy a Bázis balíkov (uvedené platí iba ak tento Dodatok užívateľa Účastník, ktorý má pridelené ICO), u ktorej výška súčtu mesačných poplatkov (vrátane DPH) za tejto účastnícka programy (vrátane DPH) je rovná alebo vyššia ako

(Level 5) 38,01 EUR [1145,09 SKK]

14)

Povinnosť Účastníka podľa tohto písma je splnená aj v prípade, že kombinácia služieb, z ktorej sa rátia súčet mesačných poplatkov podľa predchádzajúcej vety, nebude pozostávať zo všetkých kategórií služieb vymenovaných v predchádzajúcej vete, avšak len v prípade ak v kombinácii bude zahrnutý aspoň jeden účastnícky program z kategórie Volania svojim alebo kategórie Volania do všetkých sieti. Pri plnení záväzku podľa tohto bodu sa berie do úvahy výška mesačných poplatkov za jednotlivé účastnícke programy pred uplatnením zľav, ktorému sa zaviazal v tomto Dodatku a/alebo v Zmluve na toto písma).

2.3. Účastník sa zaväzuje, že po dobu

24

15)

a) mesiacov odo dňa uzavretia tohto Dodatku (dalej tiež "doba viazanosti") zotrává v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku ako účastník Služieb poskytovaných mu Podnikom prostredníctvom SIM karty a že po celu toto obdobu bude bez prerušenia tejto služby využívať, a to v súlade s jeho záväzkami a zároveň neuskutoční žiadnen taký úkon, ktorý by smeroval k ukončeniu alebo zrušeniu tejto povinnosti sa nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 610/2003 Z.z. v platnom znení;

b) nepožiadá o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasné deaktiváciu SIM karty (pokiaľ mu takéto povinnosť nevyplýva zo Zmluvy, príčom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);

c) sa nedopustí takého konania, alebo, neda svojim konaním žiadnen taký podnet a ani neuverzne také konanie, na základe ktorého by Podnik vzniklo právo odstúpiť od alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený miu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;

d) bude mať na SIM karte aktivovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu) alebo takú kombináciu účastníckych programov v bode 2.2.

2.4. V prípade telefónnych čísel, ktoré boli v rámci prenositeľnosti čísla prenesené k Podniku od iného podniku (dalej len "prenesené číslo") sa do doby viazanosti nezapočítava doba od nadobudnutia platnosti Dodatku až do prvej aktivácie SIM karty s preneseným číslom, čiže doba, po ktorej SIM karta nebude v dôsledku ēste nedokončeného prenosu čísla aktívna; doba viazanosti tak začne plynúť až prvou aktiváciou SIM karty po ukončení prenosu čísla. V týchto prípadoch je však Účastník povinný plniť si povinnosti uvedené v cl. 2.3 a) a c) po celu dobu pred začiatom viazanosti (odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do začiatku plynutia doby viazanosti), ako aj po celu dobu viazanosti. V prípade, ak Účastník uzavorte tento Dodatok v rámci režimu záselelkového predaja, sa do doby viazanosti nezapočítava prvých sedem pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku; doba viazanosti tak začne plynúť až po uplynutí siedmich pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.

2.5. V prípade porušenia niektoréj z povinností Účastníka uvedenej v bode 2.3 alebo 2.4 tohto článku (najmä ale nielen nezaplatenie splatnej ceny za Služby, nedodržanie smerujočego k ukončeniu platnosti tohto Dodatku pred uplatnením doby viazanosti bez ohľadu na skutočnosť, či napojz dôjde k ukončeniu jeho platnosti) je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške

297,90 EUR

16)

Zmluvná pokuta predstavuje rozdiel medzi bežnou maloobchodnou cenu MT bez zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny s DPH (uvedenou v bode 1.2 v rámčeku označenom číslom 5) a kúpnou cenou s DPH, za ktorú Podnik predal MT Účastníkovi (uvedenou v bode 1.2 v rámčeku označenom číslom 4). Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu vznikne Podniku samotným porušením povinností Účastníka, a to v okamihu porušenia povinností Účastníkom, pričom toto právo nie je podmienené podľa bodu 2.3 písma) (tohto článku). Účastník je zároveň povinný uhradiť Podniku náhradu škody, ktorou výška presahuje výšku dohodnutej zmluvnej pokuty. Zmluvnú pokutu podľa tohto článku bude Účastník povinný zaplatiť Podniku bez ohľadu na dĺžku doby, ktorú mu ēste zostávala do uplynutia doby viazanosti. Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej vo výzve na jej zaplatenie, inak v lehote 14 dní odo dňa doručenia vyzvy Podniku Účastníkovi.

2.6. Účastník súhlasí s tým, že ak počas doby platnosti tohto Dodatku dojde na základe jeho žiadosti alebo z dôvodu, ktorý je zároveň poskytovaním Služieb podľa zmluvy o pripojení, že doba po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto Služby sa mu nezapočítia do doby viazanosti. Táto skutočnosť nezabavuje Účastníka jeho povinnosť zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ mu tato povinnosť v zmysle Zmluvy vznikne.

2.7. Podnik je povinný splniť si všetky svoje povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú zo Zmluvy a tohto Dodatku, najmä (i) predaj Účastníkovi MT za dohodnutú kúpnu cenu a

Objednávka - návrh zmluvy z 18.02.2011.

0208879726

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A5463168

Číslo účastníka (vypĺňa Orange Slovensko, a.s.)



previesť na Účastníka vlastnícke právo k MT a odovzdať mu ho za predpokladu, že Účastník spĺňa všetky podmienky potrebné pre vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu v súlade s týmto Dodatkom; (ii) poskytovať Účastníkovi Služby podľa Zmluvy a tohto Dodatku.

- 2.8 Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tohto Dodatku sa zmluvné strany dohodli na nasledovnom: Ak je kolónka v tomto bode vyplňená slovami "12 mesiacov", účastníkovi po uplynutí 12 mesiacov po nadobudnutí platnosti tohto dodatku vznikne právo na užavrenie iného - Podnikom určeného - dodatku k SIM karte uvedenej v záhlave tohto Dodatku (dalej len "Nový dodatek"). V prípade, ak účastník v zmysle tohto ustanovenia uzavíri k SIM karte Nový dodatek, nadobudnutím platnosti Nového dodatku, zaniká platnosť tohto Dodatku, a to bez toho, aby v dôsledku zániku platnosti tohto Dodatku vznikol Podniku nárok na zmluvnú pokutu. V prípade, ak účastník neuzavíri v zmysle tohto bodu Nový dodatek, tento Dodatek ostáva naďalej v platnosti a všetky jeho ustanovenia platia po celú dobu viazanosť. V prípade, ak je kolónka v tomto bode vyplňená symbolom "*****" účastník nemá právo na užavrenie Nového dodatku podľa tohto bodu.

17.)

- 2.9 Účastník sa zaväzuje, že pokiaľ súčasne s uzavretím Dodatku aktivoval niektorý z Bizzis balíkov (alebo o jeho aktiváciu v okamihu užavrenia Zmluvy a/alebo Dodatku požiadal Podnik a Podnik tejto žiadosti vyhovať) a ak súčasne na základe aktivácie konkrétnego Bizzis balíku využil možnosť zakúpenia osobného typu MT za cenu so zľavou, ktorá je možné za takúto osobitnú cenu zakúpiť iba v prípade aktívacie a využívania niektorého z Bizzis balíkov, je povinný počas doby viazanosť mať predmetný Bizzis balík aktivovaný na SIM karte a platiť zaň riadne a včas dojednanú cenu. Účastník si je vedomý, že vzhľadom na osobitnú možnosť získania osobného typu MT prostredníctvom aktívacie vybraného Bizzis balíka a leda vzhľadom na výšku cenového zvyšodnenia MT poskytovaného Účastníkovi na základe tohto Dodatku, by v prípade, že účastník nedodrží svoju záväzkú uvedenú v prvej vete tohto bodu, Podnik vznikne škoda. V prípade porušenia povinností účastníka uvedenej v prvej vete tohto bodu, je Podnik oprávnený od účastníka požadovať náhradu škody vo výške súčinu výšky mesačného poplatku za konkrétny zvolený Bizzis balík a počtu celých zúčtovacích období, chýbajúcich do skončenia doby viazanosťi Dodatku. Náhrada škody je splatná v lehote uvedenej vo výzve na jej zaplatenie, inak v lehote 14 dní odo dňa doručenia výzvy Podniku účastníkovi.

Čl. 3. Záverečné ustanovenia

- 3.1 Účastník vyhlasuje, že nemá žiadne finančné záväzky voči Podniku, ktoré v deň, keď bude podpísavať tento Dodatek, by bol po lehote ich splatnosti. Účastník potvrzuje, že Zmluva, ku ktorej sa uzavíra tento Dodatek, je platná. V prípade, že v súvislosti so SIM kartou bol medzi účastníkom a Podnikom uzavretý iný dodatek v rámci niektorého ponukového akcie Podniku, obsahom ktorého by bol predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou alebo poskytnutie iného zvyšodnenia účastníkovi a záväzok. Účastník píni podmienky poskytnutia zľavy a ďalšie povinnosti účastníka uvedené v predmetnom dodatku prostredníctvom SIM karty (dalej tiež "Predchádzajúci dodatek") a tento Predchádzajúci dodatek je platný v deň, v ktorom sa uzavíra Dodatek. Strany sa dohodli, že Predchádzajúci dodatek zaniká okamihu užavrenia Dodatku. To neplatí v prípade, ak je predmetom Predchádzajúceho dodatku poskytnutie služby pod názvom Zvyšodnené SMS v roamingu. Twin alebo Náhradný telefón, v takom prípade zostáva Predchádzajúci dodatek platný a popri ňom je platný aj Dodatek.
- 3.2 Účastník podpisom tohto Dodatku potvrzuje prevzatie MT uvedeného v článku 1 bode 1.2. V prípade, že ide o prenos čísla sa Strany dohodli, že Podnik zabezpečí dodanie MT na stranami dohodnutom mieste účastníkovi, ktorý je povinný splniť tejto povinnosti potvrdiť svojim podpisom (resp. podpisom oprávnenej osoby konajúcej za účastníka).
- 3.3 Dodatek nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíše oboj strany, ak sa strany ďalej nedohodli na odloženie účinnosti niektorých ustanovení. Ak je podpisaniu nedôjde obidvomi stranami Dodatku v jeden deň, nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpísava oprávnený zástupca Podniku až po účastníkovi. Tento Dodatek sa uzavíra na dobu určitú, a to na dobu viazanosťi uvedenú v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel, ako aj v prípade, ak účastník uzavírá Dodatok v rámci našom záselekového predaja, sa Dodatek uzavíra na dobu určitú od dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do uplynutia viazanosťi definovej osobitne pre tieto prípady v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel je až do momentu aktívacie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých výkonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienek prenosnosťi telefónneho čísla - Príjemiaci podnik. Ak účastník uzavírá tento Dodatek v rámci našom záselekového predaja, všetky ustanovenia Dodatku, ktoré specifikujú osobitné zvyšodnenia poskytované účastníkovi, najmä ustanovenia, ktoré sa týkajú poskytovania jednotlivých osobitných zvyšodnení, nadobudnú účinnosť až uplynutím siedmeho pracovného dňa nasledujúceho po dni nadobudnutia platnosti Dodatku, čím môže dojst' k posunu momentu začiatku poskytovania jednotlivých osobitných zvyšodnení. Rozsah a charakter osobitných zvyšodnení však ostáva nezmenený. V prípade, ak účastník uzavírá tento Dodatek v rámci režimu záselekového predaja, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj podmienky záselekového predaja a účastník podpisom Dodatku vyjadruje a s nimi súhlasí.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení dohodnutá doba platnosti Zmluvy, pokiaľ táto nebola uzavretá na dobu určitú, vo svojej časti týkajúcej sa SIM karty na dobu určitú zodružnú s dobu platnosti Dodatku, pričom okamihom zániku Dodatku sa mení doba platnosti Zmluvy vo časti týkajúcej sa SIM karty na dobu neurčitú. Zánikom platnosti Dodatku nie je dotknutá platnosť Zmluvy.
- 3.5 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť Dodatku skončí pred uplynutím doby, na ktorú bol uzavretý v zmysle bodu 3.3 tohto článku, zánikom platnosti Zmluvy alebo na základe dohody zmluvných stran. V prípade, že účastník poruší svoju povinnosť takým spôsobom, že Podnik voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zánikom platnosti Dodatku sa dohodli, že je dotknutá platnosť Zmluvy.
- 3.6 Tento Dodatek je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Dodatek sa vyhovuje vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre účastníka a Podnik.
- 3.7 Účastník vyhlasuje, že si je vedomý, že MT je my predávaný za cenu uvedenú v čl. 1 bode 1.2 Dodatku, ktoré výšku sa rovná rozdielu medzi spotrebiteľskou (trhovou) cenu MT a v zmysle tohto Dodatku poskytnutou zľavou zo spotrebiteľskej ceny, len z toho dôvodu, že sa účastník začína užívať služby poskytovanému prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení tohto Dodatku po dobu dohodnutú v tomto Dodatku, pričom nedopúštanie tohto záväzku (konkrétné záväzok uvedených v článku 2 v bode 2.2, 2.3 alebo 2.4) vzhľadom na výšku zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT, ako aj na prípadnú obsah Prílohy č. 1 Dodatku, by spôsobilo, že Podniku vznikla škoda (minimálne v rozsahu zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT).
- 3.8 Účastník vyhlasuje, že pred uzavretím tohto Dodatku bol podrobne oboznámený s právami, ktoré z neho vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a/alebo povinnosťami, ktoré sa podľa neho začína splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozornený na príslušné dôsledky, ak tieto podmienky a/alebo povinnosti neaplikujú alebo porušia.
- 3.9 Strany sa dohodli, že v prípade, že účastník z akýchkoľvek dôvodov stráti právo na užívanie účastníckeho programu (resp. jeho variantu), ktorý má na SIM karte aktivovaný a zároveň včas nepožiadala o aktívaciu iného účastníckeho programu, je Podnik oprávnený aktivovaliť mu na SIM karte iný účastnícky program, ktorý spĺňa podmienky uvedené v čl. 2 bode 2.2. Ak účastník požiadá o aktívaciu iného účastníckeho programu pred zmenou podľa predchádzajúcej vety, nepovapuje sa tento úkon za vykonaný včas, pokiaľ nebude z technických, administratívnych alebo iných dôvodov Podnik schopny vykonať požadovanú zmenu vzhľadom na krátkosť času medzi doručením žiadosti a okamihom, v ktorom má dojst' k zmene účastníckeho programu v dôsledku straty práva na poskytovanie dotknutého účastníckeho programu.
- 3.10 Účastník svojim podpisom potvrzuje, že mu bola oznámená informácia Podniku, ktorou ho tento v súlade s § 42 a ostatnými ustanoveniami zákona č. 810/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov oboznámiť s tým, že ku dnu 30.10.2010 na základe doplnku všeobecnych podmienok dochádza k zmene textu Všeobecnych podmienok poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s., a to ich článku 11, bod 11.15. Účastník dalej svojim podpisom potvrzuje, že predmetnú zmenu akceptoval a že mu bolo zároveň radne oznámenie informácia, že v prípade, ak má zmena uvedeného dokumentu charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, je účastník oprávnený odstúpiť od zmluvy o pripojení, ktorou sa zmena týka, bez sankcii, ak by zmena, ktorá má charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, neakceptovala. Okamihom, v ktorom nadobudne účinnosť zmena vyššie uvedených všeobecnych podmienok, sa zároveň mení obsah zmluvy o pripojení, ktorou súčasťou sú tieto všeobecné podmienky.
- 3.11 Strany sa dohodli, že Podnik má rázenosť v tomto bode uvedené právo a účastník potvrzuje svojim podpisom, že sa s touto skutočnosťou oboznámi a berie ju na vedomie. Podnik je oprávnený pre každé zariadenie, ktorého predaj je predmetom tohto Dodatku a ktoré možno využiť na užívanie verejnej telefónnej služby, technicky obmedziť možnosť využívania tohto zariadenia počas doby viazanosťi podľa tohto Dodatku (pokiaľ je v Dodatku stanovených viac dôb viazanosťi tak počas celej doby, počas ktorej je účastník zaviesťaný podľa tohto Dodatku užívať služby v tom stanovené v dohodnutom rozsahu a/alebo štruktúre) v inej sieti, ako je verejná telefónna siet Podniku (tzv. blokovanie zariadenia na siet / SIM-lock). Účastník vyhlasuje, že sa oboznámi a skutočnosťami uvedenými v tomto bode a s ich vedomím kupuje tovar do svojho vlastníctva. Vzhľadom na uvedené nevznikajú účastníkovi z výšie v tomto bode uvedených dôvodov žiadne právne nároky voči Podniku, najmä mu nevzniká: (a) právo reklamovať vyššie uvedené skutočnosti na zakápenom tovare (b) právo požadovať z hore uvedených dôvodov zľavu z kúpnej ceny záplatenej za tovar), alebo akékoľvek iné právne nároky.
- 3.12 Strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení znenie Zmluvy ako celku (pričom strany sú si vedomé, že v zmysle ustanovení Zmluvy všetky zmluvy o pripojení, ktorých súčasťou je tieto isté zmluvy o pripojení medzi účastníkom a Podnikom, t.j. tvoria časť Zmluvy), to tak, že všetky spory, ktoré medzi stranami vzniknú vo vzájomných zmluvných vzťahoch existujúcich ako aj zo zmluv uzavretých medzi nimi v budúcnosti (to znamená, všetky zmluvné vzťahy vzniknuté na základe Zmluvy (zmluv o pripojení) a k nej (k nim) vyhotovených dodatkov) a spory s nimi súvisiace (vrátane sporov o platnosť, výklad a základ takéto Zmluvy (zmluv o pripojení)), sa rozhodnú v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom, ktorý bude vybraný žalobcom zo zoznamu stálych rozhodcovských súd vedeného Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Týmto nie je dokončené právo žalobcu obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušnom všeobecnom súde Slovenskej republiky podľa zákona č. 89/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov. Strany sa dohodli, že ukončenie platnosti Zmluvy a/alebo tohto Dodatku sa netýka ustanovení tohto bodu, ktoré budú trvať aj po ukončení platnosti Zmluvy a/alebo Dodatku.
- 3.13 Strany sa dohodli, že v prípade ak Podnik požadáva poskytovanie Služieb podľa Zmluvy a tohto Dodatku, prípadne ak Podnik odstúpi od Zmluvy a tohto Dodatku prípadne začne znova poskytovať požadované Služby, platia ustanovenia Zmluvy a tohto Dodatku v plnom rozsahu tak, ako keby k požadovanemu poskytovaniu Služieb prípadne k odstúpeniu od Zmluvy a tohto Dodatku nebolo doslo.

Malacky, dňa 18.02.2011

Účastník:
Obec Moravský Svätý Ján

Objednávka - návrh zmluvy z 18.02.2011.

Dodatak k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A5463168

Malacky, dňa 01.03.2011

záložky predajca
Za Orange Slovensko, a.s.
Záhoradská 15
901 01 Malacky
+421 55 911 000
IC DPH: SK-000209872

0208879726

Cílos účastníka (vypĺňa Orange Slovensko, a.s.)

Dodatok k Zmluve o pripojení - č. zmluvy: A5463168
SIM karta s prideleným telefónnym číslom 0905814399; Ident. kód dodatku: 5005100
ID predajcu ID196GPB01

Orange Slovensko, a. s. so sídlom Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO 35 697 270, DIČ 2020310578 IČDPH SK202031578, zapisaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke: 1142/B (ďalej len „Podnik“) a

Účastník	Účastník - Právnická osoba		
Meno, priezvisko, titul/ Obchodné meno/ Názov:	Obec Moravský Svätý Ján		
Trvalý pobyt/Sídlo/Miesto podnikania (mesto/obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Moravský Svätý Ján, Moravský Svätý Ján 95, 90871, Moravský Svätý Ján			
Číslo OP / Pas:	Platnosť OP / Pas:		
IČ DPH/DIČ:	Štátne občianstvo: SR		
Zastúpený: Emrich Anton	Číslo OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt:	Platnosť OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt:	Rodné číslo:

(ďalej len „Účastník“)

na základe vzájomnej dohody uzavárajú tento dodatok k č. zmluve o pripojení (ďalej len „Dodatak“); č. zmluve o pripojení, ku ktorej sa Dodatok uzavára, sa ďalej označuje ako „Zmluva“, ktorým sa upravujú podmienky aktívacie služby Náhradný telefón na SIM kartu, pripadne osobitné podmienky využívania iných služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovne dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako „strany“; verejně elektronické komunikačné služby poskytované Podnikom sa označujú ako „Služby“).

Čl. 1 Predmet Dodatku

- 1.1 Predmetom tohto Dodatku je dohoda strán na aktiváciu služby Náhradný telefón (ďalej len „Služba NT“) na SIM kartu Podniku registrovanou na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hľavičke tohto Dodatku, resp. na tej SIM karte Podniku, ktorá počas platnosti tohto Dodatku nahradí (najmä z dôvodu straty, krádeže, výmeny a pod.) SIM kartu Podniku registrovanú na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hľavičke tohto Dodatku (ďalej len „SIM karta“).

Čl. 2 Práva a povinnosti Podniku a Účastníka

- 2.1 Strany sa dohodli, že poplatok za aktiváciu Služby NT (ďalej len „Poplatok“) je 0,00 EUR.

- 2.2 Účastník sa zaväzuje, že po dobu 24

celých zúčtovacích období bezprostredne nasledujúcich odo dňa uzavretia tohto Dodatku (ďalej tiež „doba viazanost“)

- a) (i) zotrva v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku ako účastník Služieb poskytovaných mu Podnikom prostredníctvom SIM karty a že po celú túto dobu bude bez prečlenenia tiež Služby využívať, a to v súlade s jeho záväzkami, (ii) po celú túto dobu bude mať na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov kategórie Volanie svojim alebo Volanie do všetkých sietí alebo iný hlasový, kreditný alebo minútový účastnícky program, SMS program, 3G účastnícky program, účastnícky program Majster používať alebo niektorý z účastníckych programov uvedených v Prílohe č. 1 k Cenníku služieb (Orange biznis služby), vrátane ich modifikovaných verzí (variantov) ponúkaných a poskytovaných v rámci dočasných ponúk Podniku (ďalej len „Povolené programy“), okrem účastníckych programov podľa určenia Podniku v platnom Cenníku služieb, s ktorými Služba NT nemožno využívať (Službu NT pritom v žiadnom prípade nie je možné využívať s dôvodmi účastníckymi programami služby Mobilný Orange Internet a účastníckym programami služby Domáca linka), a zároveň (iii) neuskutočniť žiadnen taký úkon, ktorý by smaroval k ukončeniu alebo účelom ktorého by malo byť ukončenie platnosti Zmluvy a/alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti (bez ohľadu na skutočné právne následky uvedeného úkonu); za porušenie tejto povinnosti sa nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 610/2003 Z.z. v platnom znení. Aktívacia niektorého z Povolených programov na SIM karte alebo aspoň žiadost o aktívaciu niektorého z Povolených programov na SIM karte a jeho následná skutočná aktívacia je podmienkou platnosti tohto Dodatku a teda aj podmienkou na aktívaciu Služby NT. V prípade aktívácie iného účastníckeho programu ako niektorého z Povolených programov na SIM karte sú aj v prípade žiadosti Účastníka o aktívaciu takého iného účastníckeho programu na SIM karte Účastník striecia právo na využívanie Služby NT, a to bez ohľadu na následnú opäťovnú aktívaciu niektorého z Povolených programov na SIM karte;
- b) nepožaduje o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasnej deaktivácii SIM karty (pokiaľ mu takéto povinnosť nevyplýva zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);
- c) sa nedopustí takého konania, alebo nedá svojím konaním žiadnen taký podnet a ani neurozňí také konanie, na základe ktorého by Podnik vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a/alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený mu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;
- d) bude bez prerušenia využívať Službu NT a plniť svoje povinnosti spojené s jej využívaním.
- 2.3 V prípade telefónnych čísel, ktoré boli v rámci prenositeľnosti čísla prenesené k Podniku od ľudného podniku (ďalej len „prenesené číslo“) sa do doby viazanosti nezapočítava doba od nadobudnutia platnosti Dodatku až do prvej aktívacie SIM karty s preneseným číslom, čiže doba, po ktoru SIM karta nebude v dôsledku ešte nedokončeného prenosu čísla aktívna; doba viazanosti tak začne plynúť až prvou aktívaciou SIM karty po ukončení prenosu čísla. V týchto prípadoch je však Účastník povinný plniť si povinnosti uvedené v čl. 2 bod 2.2 pism. a) časť (i) a (ii) a povinnosti uvedené v čl. 2 pism. c) po celú dobu pred začiatkom viazanosti (odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do začiatku plynutia doby viazanosti), ako aj po celú dobu viazanosti. V prípade, ak Účastník uzavíril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, sa do doby viazanosti nezapočítava prvých sedem pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.
- 2.4 V prípade porušenia niektoréj z povinností Účastníka uvedených v bode 2.2 alebo 2.3 tohto článku (najmä, ale nie len, nezaplatenie splatiej ceny za Službu NT alebo iné Služby, aktívacia iného účastníckeho programu ako niektorého z Povolených programov na SIM karte, jednostranné ukončenie platnosti Zmluvy alebo tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti, vykonanie úkonu smerujúceho k ukončeniu platnosti tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti bez ohľadu na skutočnosť, či napozdaj dojde k ukončeniu jeho platnosti) je Účastník povinný uhradiť Podniku sumu vo výške zostávajúcich neuhradených mesačných poplatkov s DPH do konca pôvodne dohodnutej

Objednávka - návrh zmluvy z 01.03.2011.

0208879726

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A5463168

Číslo účastníka (vypĺňa Orange Slovensko, a.s.)

doby viazanosti, stanovenej v článku 2 bode 2.2 tohto Dodatku. Právo na zaplatenie časťky podľa tohto bodu vznikne Podniku samotným porušením povinnosti Účastníka, a to v okamihu porušenia povinnosti Účastníkom, pričom toto právo nie je podmienkou vykonania žiadneho účinku zo strany Podniku (napr. odstúpením od Zmluvy alebo prerušením či obmedzením poskytovania Služieb v prípade porušenia povinnosti podľa bodu 2.2 písmena c) tohto článku). Časťka podľa tohto bodu bude Účastníkovi povinny zaplatiť Podniku bez ohľadu na dĺžku doby, ktorá mu ešte zostávala do uplynutia doby viazanosti a je splatná v lehote uvedenej vo faktúre alebo výzve na jej zaplatenie, inak v lehote 14 dní odo dňa doručenia výzvy Podniku Účastníkovi. Ustanovenia prej všetky tohto bodu sa použijú v prípade, že Účastník do momentu porušenia niektoréj z jeho povinností ešte neuzavrel s Podnikom kúpnu zmluvu podľa ustanovení článku 3 bodu 3.1. V prípade, že Účastník do momentu porušenia niektoréj z jeho povinností ešte neuzavrel s Podnikom kúpnu zmluvu podľa ustanovení článku 3 bodu 3.1, Účastník stráca právo na uzavretie takejto kúpnej zmluvy. Bez ohľadu na to, či Účastník do momentu porušenia niektoréj z jeho povinností ešte neuzavrel s Podnikom kúpnu zmluvu podľa ustanovení článku 3 bodu 3.1, nemá Účastník právo požadovať od Podnika vrátenie sumy zaplatených alebo vyučtovaných mesačných poplatkov, a to ani pokiaľ ide o ich časť.

2.5 Účastník súhlasí s tým, že ak počas doby platnosti tohto Dodatku dojde na základe jeho žiadosti alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii jemu pridelenej SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania Služby NT alebo iných Služieb podľa zmluvy o pripojení, že doba po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto služby sa mu nezačínať doby viazanosti. Táto skutočnosť nezaváraje Účastníkovi jeho povinnosť zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ mu tieto povinnosť v zmysle Zmluvy vznikne.

2.6 Podnik je povinný spätiť si všetky svoje povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú zo Zmluvy a tohto Dodatku, najmä poskytovať Účastníkovi Službu NT za podmienok dohodnutých v tomto Dodatku.

Čl. 3 Podmienky využívania služby Náhradný telefón

3.1 Ak je na SIM karte aktivovaná Služba NT, má Účastník právo na kúpu v bode 3.3 tohto článku určeného typu mobilného telefónu (dalej len "MT") z majetku Podniku za kúpnu cenu uvedenú v bode 3.4 tohto článku a z iných podmienok stanovených v tomto Dodatku (dalej len "Náhradný MT"). Ustanovenia tohto článku o kúpe Náhradného MT majú povahu zmluvy o budúcej zmluve, na základe ktorej je Podnik v dohodnutej dobe na žiadosť Účastníka povinný uzavrieť s Účastníkom kúpnu zmluvu, ktorej predmetom bude Náhradný MT (dalej len "kúpna zmluva na Náhradný MT").

3.2 Nárok na kúpu Náhradného MT Účastníkom za cenu uvedenú v bode 3.4 tohto článku a povinnosť Podniku uzavrieť s Účastníkom kúpnu zmluvu na Náhradný MT vzniká uplynutím tretejho celého zúčtovacieho obdobia prideleného Podnikom Účastníkovi, ktoré nasleduje po nadobudnutí účinnosti tohto Dodatku a zanika mŕtвym uplynutím doby viazanosti, ak je táto stanovená v článku 2 bode 2.2 (preukaze) (dalej len "Rozhodná doba"), ale nezánikol skôr v dôsledku kúpy Náhradného MT (nasledujúca veta) alebo uplynutím Rozhodnej doby v súlade s ustanoveniami druhej vety bodu 3.7 v dôsledku uzavretia tam definovaného Nového dodatku k Službe NT alebo v súlade s ustanoveniami bodu 3.8 v dôsledku prevodu SIM karty na nového účastníka. Účastník môže o uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT požadovať na ktoromkoľvek predajnom mieste Podniku alebo prostredníctvom celkovo len jedenkrát. Účastník môže o uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT požadovať na ktoromkoľvek predajnom mieste Podniku alebo prostredníctvom spôsobu oznamovania zo strany Podniku sa primerane použiť ustanovenia bodu 16 bodu 1.28 VP, t.j. vždy pôjde o tzv. 3G telefón. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade, ak v momente jeho žiadosti o uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT na danom predajnom mieste Podniku nie je aktuálny vybraný typ Náhradného MT k dispozícii (nie je v skladových zásobách danej predajnej miestnosti Podniku), nie je možné na takomto predajnom mieste zadať objednávku Účastníkovi na dodanie daného typu Náhradného MT; Účastník v takom prípade môže využiť iný spôsob dodania Náhradného MT alebo môže o uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT požadovať na inom predajnom mieste Podniku. V prípade, že v ponuke Podniku je viacero typov Náhradných MT, a Účastník záujem o kúpu Náhradného MT prejaví prostredníctvom SMS správy odoslanej na krátké číslo na to určené bez uvedenia typu Náhradného MT spôsobom alebo formou uvedenou Podnikom, je Podnik oprávnený učítiť typ Náhradného MT.

3.4 Kúpna cena Náhradného MT je pre Účastníka nezávislá od jeho bežnej spotrebiteľskej ceny. Kúpna cena Náhradného MT je v ktoromkoľvek momente Rozhodnej doby 59 EUR.

s DPH: Kúpnu cenu Náhradného MT Podnik Účastníkovi vyučtuje v samostatnej faktúre, ktorá bude vystavená po prevzatí Náhradného MT Účastníkom.

3.5 Účastník sa zaväzuje zaplatiť za využívanie Služby NT cenu vo výške súčinného počtu celých zúčtovacích období tvoriacich dobu viazanosti (článok 2 bode 2.2) a sumy 1,00 EUR s DPH, ktorou splatnosť bude vo forme mesačných poplatkov rozložená na počet zúčtovacích období zodpovedajúcich počtu zúčtovacích období tvoriacich dobu viazanosti. Účastník sa zaväzuje platiť mesačný poplatok za Službu NT vo výške 1,00 EUR s DPH počas celej doby viazanosti, ak je táto stanovená v článku 2 bode 2.2 (t.j. bez ohľadu na to, v ktorom momente Rozhodnej doby strany uzavrali kúpnu zmluvu na Náhradný MT, alebo že kúpnu zmluvu na Náhradný MT ešte neuzavreli), ak z ustanovení tohto článku, najmä druhej vety bodu 3.7, bodu 3.8 alebo poslednej vety bodu 3.9, alebo poslednej vety tohto bodu, nevyplýva iné, iné, a to na základe faktúr vystavených Podnikom. Ak Účastník nevyužíva v Rozhodnej dobe svoje právo na zakúpenie Náhradného MT za podmienok stanovených v tomto článku, nemá Účastník právo požadovať od Podnika vrátenie sumy zaplatených alebo vyučtovaných mesačných poplatkov, a to ani pokiaľ ide o ich časť. Povinnosť Účastníka platiť mesačný poplatok za Službu NT počas tohto bodu sa povádzia v konkrétnom zúčtovacom období za splinenie, ak má Účastník na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov Blzis 150 + večer, Blzis 150 + deň, Blzis 300 + nonstop alebo Blzis 1000 + nonstop, alebo niekterý z balíkov Balík Blzis alebo Balík Blzis Extra, ak Účastník riadne uhradil v danom zúčtovacom období mesačný poplatok za uvedený účastnícky program alebo balík; v zúčtovacom období, v ktorom Účastník námral niektorý z uvedených účastníckych programov alebo balíkov na SIM kartu aktivovaný, je Účastník povinný zaplatiť Podniku mesačný poplatok za Službu NT vo výške podľa druhej vety tohto bodu.

3.6 Aktivácia Služby NT je možná na jednej SIM karte s prideleným telefónnym čísiom, ktoré je uvedené v záhlavi tohto Dodatku, v jednom momente len jedenkrát (pre jeden Náhradný MT).

3.7 V prípade, že sa strany dohodnú, že podpisom iného dodatku k Zmluve, na základe ktorého bude Účastník povinný zotrvať v užívaní elektronických komunikačných služieb poskytovaných mu prostredníctvom SIM karty po dobu viazanosti stanovenú v danom dodatku (ak keď dochádza k jej skratkenej), nedochádza ku skrateniu doby viazanosti stanovenej v tomto Dodatku. V prípade, že sa strany dohodnú, že podpisom iného dodatku k Zmluve, na základe ktorého bude Účastník povinný zotrvať v užívaní Služby NT po dobu viazanosti stanovenú v danom dodatku (dalej len "Nový dodatek"), zanika platnosť predchádzajúceho dodatku k Zmluve, na základe ktorého bol Účastník povinný zotrvať v užívaní elektronických komunikačných služieb poskytovaných mu prostredníctvom SIM karty po dobu viazanosti stanovenú v danom dodatku (ak keď dochádza k jej skratkenej), nedochádza ku skrateniu doby viazanosti stanovenej v tomto Dodatku. V prípade, že sa strany dohodnú, že podpisom iného dodatku k Zmluve, na základe ktorého bude Účastník povinný zotrvať v užívaní Služby NT po dobu viazanosti stanovenú v danom dodatku (dalej len "Nový dodatek k Službe NT"), zanika platnosť tohto Dodatku a dochádza ku skrateniu doby viazanosti stanovenej v tomto Dodatku, a Účastník do momentu nadobudnutia účinnosti Nového dodatku k Službe NT neuzavrel s Podnikom kúpnu zmluvu na Náhradný MT, Rozhodná doba uplynme nadobudnutím účinnosti Nového dodatku k Službe NT: nadobudnutím účinnosti Nového dodatku k Službe NT zanika tiež povinnosť Účastníkovi stanovenej v druhej vete bodu 3.5 tohto článku; ak však Účastník do momentu nadobudnutia účinnosti Nového dodatku k Službe NT neuzavrel s Podnikom kúpnu zmluvu na Náhradný MT alebo najneskôr pri podpise Nového dodatku k Službe NT (avšak predtým, ako Nový dodatek k Službe NT nadobudne účinnosť) požiadal Podnik o uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT a tato bude uzavretá, Účastník je povinný spolu s cennou Náhradného MT zaplatiť Podniku na základe faktúry vystavenej (alebo viacerých faktúr vystavenej) Podnikom podľa tretej vety bodu 3.4 tohto článku aj sumu vo výške zostávajúcich mesačných poplatkov s DPH, ktoré by bol Účastník povinný zaplatiť, ak by nedošlo k skráteniu doby viazanosti stanovenej v článku 2 bode 2.2 tohto Dodatku.

3.8 Strany sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty z Účastníka na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tiež budú nahradené inými zmluvnými dokumentmi (dalej len "Prevedený dodatek") medzi Podnikom a novým účastníkom, pričom práva a záväzky Účastníka vziahnúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta), Rozhodná doba pre Účastníka uplynie v momente účinnosti prevodu; ustanovenia poslednej vety bodu 3.5 tohto článku tým nie sú dotknuté. V prípade, ak Účastník pred momentom účinnosti prevodu uzavrel s Podnikom kúpnu zmluvu na Náhradný MT, vyučtuje Podnik Účastníkovi sumu vo výške zostávajúcich mesačných poplatkov s DPH do konca pôvodne dohodnutej doby viazanosti, stanovenej v článku 2 bode 2.2 tohto Dodatku, Služba NT bude zo SIM karty deaktivovaná. Ak však Účastník do momentu účinnosti prevodu nevyužíva svoje právo na uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT, Služba NT bude novému účastníkovi na SIM karte aktivovaná, a to za podmienok stanovených v tomto Dodatku (vrátane povinnosti nového účastníka platiť mesačný poplatok za Službu NT podľa bodu 3.5 tohto článku, a to počas celej doby viazanosti stanovenej v Prevedenom dodatku), požiadajúci podľa bodu 3.5 tohto článku, a to počas celej doby viazanosti stanovenej v Prevedenom dodatku.

Objednávka - návrh zmluvy z 01.03.2011.

0208879726

Dodatak k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A5463168

Cílos účastníka (vypĺňa Orange Slovensko, a.s.)

9. Bez ohľadu na iné ustanovenia tohto článku bude Služba NT zo SIM kartou deaktivovaná najneskôr uplynutím doby viazanosti stanovenej v článku 2 bode 2.2. tohto Dodatku.

Čl. 4 Záverené ustanovenia

- 4.1 Účastník vyhlasuje, že nemá žiadne finančné záväzky voči Podniku, ktoré v deň, keď bude podpísavať tento Dodatok, by boli po lehote ich splatnosti. Účastník potvrdzuje, že Zmluvu, ku ktorej sa uzavíra tento Dodatok, je platná. V prípade, že v súvislosti so SIM kartou bol medzi Účastníkom a Podnikom uzavretý iný dodatok v rámci niektorých ponukových akcii Podnika, obsahom ktorého by bol predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou (mimo Službu NT) alebo poskytnutie iného zvyhodnenia Účastníkovi a záväzok Účastníka plniť podmienky poskytujúce zľavy a ďalšie povinnosti Účastníka uvedené v predmetnom dodatku prostredníctvom SIM karty (ďalej tiež "Predchádzajúci dodatok") a tento Predchádzajúci dodatok je platný v deň, v ktorom sa uzaviera Dodatok. Strany sa dohodli, že Predchádzajúci dodatok nezaniká a popri ňom je platný aj tento Dodatok. To platí aj v prípade, ak je predmetom Predchádzajúceho dodatku poskytovanie služby pod názvom Twin. Účastník zároveň vyhlasuje, že k Zmluve ešte neuvezrel iný dodatok, ktorého predmetom by bola Služba NT, a že ak takýto dodatok k nej už uzavrel, že platnosť tohto dodatku (resp. jeho časti vzťahujúcej sa na Službu NT) zanikne najneskôr ku dňu podpisu Dodatku. V prípade, že tvrdenie Účastníka podľa druhej vety tohto článku nie je v súlade so skutočnosťou, strany sa dohodli, že tento Dodatok zanikne bez toho, aby nadobudla platnosť a strany Dodatku sú si v takomto prípade z titulu bezodvodného obhodenia povinné vydáť všetky plnenia, ktoré boli medzi nimi realizované na základe tohto Dodatku.
- 4.2 Dodatok nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíšu obe jeho strany, ak sa strany ďalej nedohodli na odozvenu účinnosti niektorých ustanovení. Ak k jeho podpisaniu nedôjde obidvojmi stranami Dodatku v jeden deň, nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíše oprávnený zástupca Podnika až po Účastníkov. Tento Dodatok sa uzavíra na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v čl. 2 Dodatku. V prípade preniesencích čísel, ako aj v prípade, ak Účastník uzavíra Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, sa Dodatok uzavíra na dobu určitú od dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do uplynutia viazanosti definovanej osobitne pre tieto prípady v čl. 2 Dodatku. V prípade preniesencích čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odozvena účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vyučovanie nie je možné zrealizovať. Po tomto čase, aby bolo aktivované SIM kartu, a to v zmysle Podmienok prenájmu telefónneho čísla - Príjemcu podnik. V prípade, ak Účastník uzavíra tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj podmienky zásielkového predaja a Účastník podpisom Dodatku vyjadruje s nimi súhlas.
- 4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení dohodnutá doba platnosti Zmluvy, pokiaľ táto nebola uzavretá na dobu určitú, vo svojej časti týkajúcej sa SIM karty na dobu určitú zhodnú s dobou platnosti Dodatku, pričom okamihom zániku Dodatku sa mení doba platnosti Zmluvy v časti týkajúcej sa SIM karty na dobu neurčitú, ak nie je medzi stranami dohodnuté inak. Zánikom platnosti Dodatku nie je dotknutá platnosť Zmluvy. Strany sa dohodli, že ukončenie platnosti tohto Dodatku sa netýka tých ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení platnosti Dodatku.
- 4.4 Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Dodatok sa vyhotovuje vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre Účastníka a Podnik.
- 4.5 Účastník vyhlasuje, že si je vedomý, že Náhradný MT je mu predávaný za cenu, ktorou výška sa rovná rozdielu medzi spotrebiteľskou (trhovou) cenou mobilného telefónu a v zmysle tohto Dodatku poskytnutou zľavou zo spotrebiteľskej ceny (zľavou sa rozumie kladný rozdiel medzi trhovou cenou Náhradného MT a cenou Náhradného MT uvedenou v článku 3 tohto Dodatku), len z toho dôvodu, že sa účastník zaviazal užívať služby poskytované mi prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení Dodatku po dobu dohodnutú v tomto Dodatku, pričom nedodržanie tohto záväzku (konkrétnie záväzok uvedený v článku 2 v bode 2.2 alebo 2.3) vzhľadom na výšku zľavy zo spotrebiteľskej ceny mobilného telefónu by spôsobilo, že Podnik vznikla škoda (minimálne v rozsahu zľavy zo spotrebiteľskej ceny mobilného telefónu).
- 4.6 Účastník vyhlasuje, že pred uzavretím tohto Dodatku bol podrobne oboznámený s právami, ktoré z neho vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a/alebo povinnosťami, ktoré sa podľa neho zaviazal splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozornený na príslušné ustanovenia na pripojení, ak tieto podmienky a/alebo povinnosti nesplní alebo ponúšť.
- 4.7 Účastník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bola oznámená informácia Podniku, ktorou ho tento v súlade s § 42 a ostatnými ustanoveniami zákona č. 610/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov oboznámiť s tým, že ku dňu 30.10.2010 na základe doplnku všeobecných podmienok dochádza k zmene textu Všeobecných podmienok poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s., a to ich článku 11, bod 11.15. Účastník daloj svojím podpisom potvrdzuje, že predmetnú zmenu akceptoval a že mu bola zároveň nadne oznámená informácia, že v prípade, ak má zmena uvedeného dokumentu charakter podstatnej zmeny zmluvnych podmienok, je Účastník oprávnený odstúpiť od zmluvy o pripojení, ktorou sa zmena týka, bez sankcii, ak by zmena, ktorá má charakter podstatnej zmeny zmluvnych podmienok, neakceptoval. Okamhom, v ktorý nadobúda účinnosť zmeny vyššie uvedených všeobecných podmienok, sa zároveň mení obsah zmluvy o pripojení, ktoré súčasťou sú tieto všeobecné podmienky.
- 4.8 Strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení znenie Zmluvy ako celku (pričom strany sú si vedomé, že v zmysle ustanovení Zmluvy všetky zmluvy o pripojení, ktorých súčasťou sú VP, predstavujú časť tej istej zmluvy o pripojení medzi Účastníkom a Podnikom, t.j. tvoria časť Zmluvy), a to tak, že všetky sporý, ktoré medzi stranami vzniknú zo vzájomných zmluvných vzťahov existujúcich ako aj zo zmluv uzavretých medzi nimi v budúcnosti (to znamená všetky zmluvné vzťahy vzniknuté na základe Zmluvy (zmluv o pripojení) a k nej (k nim) vyhotovených dodatkov) a sporý s nimi súvisiaci (vrátane sporov o platnosť, výklad a zákon takéjto Zmluvy (zmluv o pripojení)), sa rozhodnú v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom, ktorý bude vybraný žalobcom zo zoznamu stálych rozhodcovských súdov vedeného Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Týmto ním je dotknutá právo žalobcu obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov. Strany sa dohodli, že ukončenie platnosti Zmluvy a/alebo tohto Dodatku sa netýka ustanovení tohto bodu, ktoré budú trvať aj po ukončení platnosti Zmluvy a/alebo Dodatku.
- 4.9 Strany sa dohodli, že v prípade ak Podnik pozastaví poskytovanie Služieb podľa Zmluvy a tohto Dodatku, prípadne ak Podnik odstúpi od Zmluvy a tohto Dodatku z dôvodov na strane Účastníka a následne Podnik na žiadosť Účastníka zruší účinky odstúpenia od Zmluvy a tohto Dodatku prípadne začne znova poskytovať pozastavené Služby, platia ustanovenia Zmluvy a tohto Dodatku v plnom rozsahu tak, ako keby pri pozastavaní poskytovania Služieb prípadne k odstúpeniu od Zmluvy a tohto Dodatku nebolo došlo.

Malacky, dňa: 18.02.2011

Účastník:
Obec Moravský Svätý Ján

Malacky, dňa 01.03.2011

Za Orange Slovensko, a.s.:

predstovateľ pre oblasť
Zvico Systems a.s.o.
Žáhorská 48
901 01 Malacky
IČO: 35 859 911
iČ DPH SK2020208872



Objednávka - návrh zmluvy z 01.03.2011.

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A5463168

0208879726

Číslo účastníka (vypĺňa Orange Slovensko, a.s.)

D

Príloha č. 1 Dodatku k Zmluve

Bonusy ponuky "Akciové mobilné telefóny pre doterajších zákazníkov" zo dňa 1.2.2011 DS - SME

ČI.1. Úvodné ustanovenia

1. Obsahom tejto prílohy je osobitné zvyhodnenie, ktoré v rámci ponukovej akcie "Akciové mobilné telefóny pre doterajších zákazníkov" poskytuje Podnik Účastníkov, ako aj podmienky poskytovania tejto osobitnej výhody. Základnou podmienkou poskytovania zvyhodnenia je platnosť Dodatku a tiež skutočnosť, že názov tejto prílohy č. 1 uvedený v tele Dodatku. Legislatívne skratky dohodnuté v tele Dodatku platia aj pre ustanovenia tejto prílohy.
2. Podmienkami platnosti tejto prílohy je skutočnosť, že Účastník a Podnik riadne uzavrel Zmluvu (písomnú zmluvu o pripojení, ktorej číslo je uvedené v záhlaví Dodatku) a Dodatok (dodatok k Zmluve, obsahom ktorého je najmä predaj koncových telekomunikačných zariadení za cenu so zľavou).

ČI.2. Podmienky poskytnutia zľavy z ceny MT v takej výške, aby bola konečná kúpna cena vo výške 0,50 EUR

1. Strany Dodatku sa dohodli, že, ak kúpna cena (t.j. cena po uplatnení zľavy) MT je v tele Dodatku dohodnutá vo výške 0,50 EUR vrátane DPH, Účastník je povinný splniť ceny ostatných povinností uvedených v tele Dodatku tiež nasledovné podmienky. Základnou podmienkou poskytnutia zľavy z ceny MT v takej výške, aby kúpna cena dosiahla výšku uvedenú v predchádzajúcej vete, je okrem faktu, že Účastník má pridelené IČO, skutočnosť, že Účastník musí zakúpiť v tom istom okamihu minimálne dve koncové telekomunikačné zariadenia dohodnuté znaky a typu (vídaj bod 2 tohto článku) a za týmto účelom uzavrieť dva dodatky k Zmluve, obsahom ktorých je záväzok Účastníka zotrvať po dobu vziazanosti dohodnutých týchto dodatkov, ako účastník Siužieb v rozsahu a kvalite dohodnutej v týchto dodatkoch (jedným z nich je Dodatok). Podmienkami uvedenými v predchádzajúcej vete nie je dotknutá povinnosť Účastníkovi splniť ostatné podmienky uvedené v predmetných dodatkoch.
2. Strany sa dohodli, že Účastník je povinný kúpiť okrem MT ešte ďalšie koncové telekomunikačné zariadenia (a za týmto účelom uzavrieť Podnikom stanovený dodatok k Zmluve), a to také koncové telekomunikačné zariadenie, aby spolu s MT tvorili niektorú z nasledovných dvojíc koncových telekomunikačných zariadení:
 - a. Nokia 2730 a Nokia 2730
 - b. Nokia E52 a Nokia 2730
 - c. Huawei ExpressCard 3G Gold Express EB70 a Nokia E52
 - d. Sony Ericsson Xperia X10 mini a Sony Ericsson Elm
 - e. Nokia C5 a Nokia C5
 - f. LG P500 Optimus One a Nokia C5
 - g. HTC Wildfire a Nokia C5
 - h. HTC Desire HD a Nokia C5
 - i. Samsung Galaxy S a Samsung Galaxy 3
 - j. Apple iPhone 4 16GB Black a Nokia C5
 - k. Samsung Galaxy Tab a Sony Ericsson Vivaz
 - l. Samsung Galaxy Tab a Sony Ericsson Vivaz
 - m. Samsung Wave II a Nokia 2730
 - n. BlackBerry 9780 a Nokia 2730
 - o. Nokia C7 a Nokia C5
 - p. HTC Desire Z a Nokia C5
3. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník nesplní podmienku zakúpiť zároveň dve koncové telekomunikačné zariadenia podľa predchádzajúcich ustanovení tohto článku a nedôjde ku kúpe druhého koncového telekomunikačného zariadenia (a uzavretiu príslušného dodatku k Zmluve - ďalej tiež "Párový dodatok") popri kúpe MT (a uzavretí tohto Dodatku), je Účastník povinný na výzvu Podnika tomuto uhradiť zmluvnú pokutu vo výške uvedenej v čl. 2 bod 2.4 tele Dodatku. Za nesplnenie podmienky spojené so vznikom práva Podniku na zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety sa považuje tiež podpis Dodatku a Párového dodatku a následné stornovanie Párového dodatku pred jeho podpisom zo strany Podniku.
4. Strany sa dohodli, že cena koncového telekomunikačného zariadenia, ktoré je povinný Účastník zakúpiť popri MT na základe Párového dodatku je uvedená v príslušnom Párovom dodatku a súčet kúpnej ceny podľa Dodatku a ceny po uplatnení zľavy podľa Párového dodatku je 1,00 EUR vrátane DPH.

ČI.3. 3G Paušál

1. Strany sa dohodli, že ak má Účastník v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte 3G Paušál 150, 3G Paušál 250 alebo 3G Paušál 500 (ďalej spolu ako "3G paušál") alebo o aktívaciu niektorého z nich Účastník najneskôr v deň podpisu Dodatku Účastníkom požiadá a tento účastnícky program mu bude na základe tejto žiadosť skutočne na SIM kartu aktivovaný, následne počas doby platnosti Dodatku nie je možné na SIM kartu aktivovať Účastníkovi iný alebo niektorý z 3G Paušálov. Ostatné povinnosť Účastníka (najmä povinnosť dodržať minimálnu výšku mesačného poplatku, ktorá je uvedená v tele Dodatku) uvedené v Dodatku tým nie sú dotknuté.

ČI.4. Benefit Nonstop a Benefit SMS a MMS

1. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM kombináciu niektorého z vybraných účastníckych programov kategórie Volania svojim a niektorého z účastníckych programov kategórie Volania do všetkých sietí (ďalej zvolený účastnícky program kategórie Volania svojim alebo Volania do všetkých sietí aj ako „Program“, spolu zvolené účastnícke programy Volania svojim a Volania do všetkých sietí aj ako "Programy"), alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktívaciu Programov (resp. toho Programu, ktorý v danom časovom okamihu na SIM karte aktivovaný neboli) požiadá a Podnik mu na SIM kartu na základe tejto žiadosť Program alebo Programy (resp. ten Program, ktorý v danom okamihu na SIM karte aktivovaný neboli) skutočne aktívuje, má Účastník právo na poskytnutie benefitu, ktorý spočíva:
 - a) bud v aktívovaní a poskytovaní účastníckeho programu Nonstop z kategórie účastníckych programov Volania svojim Účastníkovi bez povinnosti platiť mesačný poplatok za uvedený účastnícky program, a to počas rozhodnej doby, definovanej v bode 2 tohto článku, pre konkrétné účastnícké číslo, priradené k SIM karte ("SN"), za podmienok stanovených nižšie v tomto článku (ďalej aj ako "Benefit Nonstop"),
 - b) alebo v aktívovaní a poskytovaní účastníckeho programu SMS a MMS do všetkých sietí 400 z kategórie účastníckych programov SMS a MMS do všetkých sietí Účastníkovi bez povinnosti platiť mesačný poplatok za uvedený účastnícky program, a to počas rozhodnej doby, definovanej v bode 3 tohto článku, pre konkrétné účastnícké číslo, priradené k SIM karte ("SN"), za podmienok stanovených nižšie v tomto článku (ďalej aj ako "Benefit SMS a MMS").

- Benefit Nonstop a Benefit SMS a MMS (ďalej spolu aj ako „Benefity“) nie je možné na jednej SIM karte využívať súčasne. Taktiež nie je možná zmena Benefitu Nonstop na Benefit SMS a MMS (a vice versa) počas platnosti Dodatku.
2. Účastník má v závislosti od zvolenej kombinácie účastníckych programov z kategórie Volania svojim a z kategórie Volania do všetkých sietí nárok na poskytovanie Benefitu Nonstop v trvani a za podmienok uvedených nižšie. Pre určenie trvania Benefitu Nonstop je rozhodujúca zvolená kombinácia Programov v okamihu uzavretia Dodatku podľa bodu 1 tohto článku (ďalej aj ako „Rozhodujúca Kombinácia“). Trvanie Benefitu Nonstop neovplyvňuje aktívacia a využívanie účastníckych programov SMS a MMS do všetkých sietí a účastníckych programov Orange World, avšak mesačné poplatky za tieto účastnícke programy sa zarážavajú do súčtu mesačných poplatkov, resp. do minimálnej úrovne výšky mesačného poplatku, pod ktorú mesačný poplatok za zvolený účastnícky program Účastníka v zmysle ustanovení Dodatku počas doby vziazanosti nesmie klesať.

- Benefit Nonstop bude Účastníkovi poskytovaný počas rozhodnej doby v trvani:
- a) 3 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM kartu Účastníka pri uzavretom Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 50 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s jedným z nasledovných 3 účastníckych programov z kategórie Volania svojim: (i) Víkend, alebo (ii) Večer a Víkend, alebo (iii) Deň;
 - b) 6 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM kartu Účastníka pri uzavretom Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 100 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s jedným z nasledovných 3 účastníckych programov z kategórie Volania svojim: (i) Víkend, (ii) alebo Večer a Víkend, alebo (iii) Deň;
 - c) 9 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM kartu Účastníka pri uzavretom Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 200 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s jedným z nasledovných 3 účastníckych programov z kategórie Volania svojim: (i) Víkend, (ii) alebo Večer a Víkend, alebo (iii) Deň;
 - d) 12 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM kartu Účastníka pri uzavretom Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 400 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s jedným z nasledovných 3 účastníckych programov z kategórie Volania svojim: (i) Víkend, (ii) alebo Večer a Víkend, alebo (iii) Deň.

- Ak si Účastník v situáciach podľa písmena a), b), c) alebo d) tohto bodu zvolí do Rozhodujúcej Kombinácie jeden z nasledovných 3 účastníckych programov kategórie Volania svojim: (i) Víkend, alebo (ii) Večer a Víkend, alebo (iii) Deň, pre zachovanie nároku na Benefit Nonstop je povinný mať aktívovaný a využívať počas rozhodnej doby ten konkrétny účastnícky program z kategórie Volania svojim (t.j. bud (i) Víkend, alebo (ii) Večer a Víkend, alebo (iii) Deň), ktorý si do Rozhodujúcej Kombinácie zvolil. V prípade, ak Účastník počas rozhodnej doby zmení niekedy z troch uvedených účastníckych programov z kategórie Volania svojim na iný z uvedených účastníckych programov, nárok na Benefit Nonstop mu nezaniká.

- Zmluvné strany sa dohodli a Účastník berie na vedomie, že počas rozhodnej doby Podnik nebude Účastníkovi dočasne poskytovať len účastnícky program, ktorý si z kategórie účastníckych programov Volania svojim Účastník zvolí do Rozhodujúcej Kombinácie (t.j. bud (i) Víkend, alebo (ii) Večer a Víkend, alebo (iii) Deň) a ktorý je súčasne v zmysle tohto článku počas rozhodnej doby nahradený účastníckym programom Nonstop z kategórie účastníckych programov Volania svojim.

3. Účastník má v závislosti od zvolenej kombinácie účastníckych programov z kategórie Volania svojim a z kategórie Volania do všetkých sietí nárok na poskytovanie Benefitu SMS a MMS v trvani a za podmienok uvedených nižšie. Pre určenie trvania Benefitu SMS a MMS je rozhodujúca zvolená kombinácia Programov v okamihu uzavretia Dodatku podľa bodu 1 tohto článku (ďalej aj ako „Rozhodujúca Kombinácia“). Trvanie poskytovania Benefitu SMS a MMS neovplyvňuje aktívacia a využívanie účastníckych programov Orange World, avšak mesačné poplatky za tieto účastnícke programy sa zarážavajú do súčtu mesačných poplatkov, resp. do minimálnej úrovne výšky mesačného poplatku, pod ktorú mesačný poplatok za zvolený účastnícky program Účastníka v zmysle ustanovení Dodatku počas doby vziazanosti nesmie klesať.

- Benefit SMS a MMS bude Účastníkovi poskytovaný počas rozhodnej doby v trvani:
- a) 3 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM kartu Účastníka pri uzavretom Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 50 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s účastníckymi programmi Nonstop z kategórie Volania svojim;
 - b) 6 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM kartu Účastníka pri uzavretom Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 100 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s účastníckym programom Nonstop z kategórie Volania svojim;
 - c) 9 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM kartu Účastníka pri uzavretom Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 200 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s účastníckym programom Nonstop z kategórie Volania svojim;
 - d) 12 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM kartu Účastníka pri uzavretom Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 400 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s účastníckym programom Nonstop z kategórie Volania svojim.

4. Trvanie poskytovania Benefitu Nonstop alebo Benefitu SMS a MMS sa počas celej rozhodnej doby (t.j. 3, 6, 9 alebo 12 zúčtovacích období) riadi Rozhodujúcou

- Kombináciou účastníckych programov, aktivovaných na SIM karte v okamihu, v ktorí nadobudne platnosť Dodatok, resp. Rozhodujúcou Kombináciou účastníckych programov, o aktívaciu ktorého alebo ktorých Účastník požadal najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku a Podnik mu na SIM karte tento alebo tieto skutočne aktivoval, bez ohľadu na prípadnú neskoršiu zmenu Rozhodujúcej Kombinácie na inú kombináciu dovolených účastníckych programov počas doby platnosti Dodatku. Účastník má právo na využívanie Benefitu Nonstop alebo Benefitu SMS a MMS počas rozhodnej doby v trvani 3, 6, 9 alebo 12 celých za seba idúcich zúčtovacích období, počnúc prým celým zúčtovacím obdobím po nadobudnutí platnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje obdobie v primeranej mieri zodpovedajúcej ďalšej aktívkej zúčtovacieho obdobia, Účastník má právo Benefit Nonstop alebo Benefit SMS a MMS využívať aj počas tohto čiastočného (aktívkej) zúčtovacieho obdobia v priebehu siedmich zodpovedajúcich dňov aktívkej zúčtovacieho obdobia. Zmluvné strany sa dohodli, že po uplynutí príslušnej rozhodnej doby poskytovania sieti 400 po uplynutí príslušnej rozhodnej doby nedeaktivuje, ak Účastník pri užatvorení Dodatku, resp. pri vzniku nároku na Benefit SMS a MMS o tento účastnícky program požadal.
5. Počas doby poskytovania Benefitu Nonstop bude Účastníkovi na jeho SIM karte poskytovaná kombinácia zložená zo (i) zvoleného účastníckeho programu z kategórie Volania zo všetkých sieti z (ii) účastníckeho programu Nonstop z kategórie Volania svojim. Ak Účastník počas jednotlivého konkrétnego zúčtovacieho obdobia v rozhodnej dobe, v rámci účastníckeho programu Nonstop vyučerá jeho 6000 predplatnených minút, určených na hovory do siete Podniku, a súčasne vyučerá aj predplatene minuty zo zvoleného účastníckeho programu z kategórie Volania zo všetkých sieti, Podnik mu v takom prípade na predmetnej SIM karte poskytne ďalšie predplatene minuty v plnenie, zodpovedajúce obsahu účastníckeho programu Nonstop, a to bez povinnosti platiť mesačný poplatok za tento účastnícky program.
6. Účastník môže Benefit Nonstop alebo Benefit SMS a MMS využiť do konca rozhodnej doby len spôsobom stanoveným v tomto článku; ktorýkoľvek z Benefitov, ktorý na inú časť telekomunikačného účtu Účastníka vziaľa, sa na iné SN, telekomunikačný účet iného účastníka, ani na telekomunikačný účet Účastníka vadený pod iným zakázaným číslom ("CN"), vrátť. Účastníkovi ako preplatok za využitie v hotovosti alebo bezhotovostným prevodom peňažných prostriedkov. Nevyčerpaná časť ktoréhokoľvek z Benefitov sa nepreňaďa do ďalšieho zúčtovacieho obdobia, ak Podnik neurčí inak.
7. Účastník je oprávnený počas platnosti Dodatku zmeniť Rozhodujúcu Kombináciu iba tak, že súčet mesačných poplatkov za Programy, ktoré sú súčasťou Rozhodujúcej kombinácie, bude po zmeni minimálne rovnaký alebo vyšší, ako je súčet mesačných poplatkov za Programy, stanovený v čase nadobudnutia platnosti Dodatku. Právo Účastníku na konkrétny Benefit zanikne, ak na SIM karte požiada o aktívaciu iného účastníckeho programu, ako účastníckeho programu z kategórie Volania svojim alebo Volania zo všetkých sieti, alebo ak z iných dôvodov prestane byť na SIM karte tento aktívny alebo ak bude Účastníkovi prerušené alebo obmedzené poskytovanie služieb prostredníctvom SIM karty. Právo Účastníka na Benefit v týchto prípadoch zanikne k okamihu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania služieb prostredníctvom SIM karty, Účastník má opäťovné právo na zvýhodnenia poskytovanému v rámci Benefitu Nonstop, avšak už iba počas doby, ktorá zostáva do uplynutia pôvodnej rozhodnej doby poskytovania.
8. V prípade, ak Účastník, ktorý v zmysle Dodatku získal nárok na Benefit SMS a MMS, si počas rozhodnej doby aktyvia (alebo požiada o aktívaciu a Podnik jeho žiadosti vyhovie) iný účastnícky program z kategórie SMS a MMS do všetkých sieti, ako je účastnícky program SMS a MMS do všetkých sieti 400, zaniká mu nárok na Benefit SMS a MMS, a Účastník je tak háskeľne povinný platiť mesačný poplatok za takto iný zvolený účastnícky program z kategórie SMS a MMS do všetkých sieti podľa v čase platného Cenníka služieb Podniku. V prípade následnej deaktivácie takéhoto účastníckeho programu Účastník získava späť nárok na poskytovanie opäťovného práva na zvýhodnenia poskytovanému v rámci Benefitu Nonstop, avšak už iba počas doby, ktorá zostáva do uplynutia pôvodnej rozhodnej doby poskytovania Benefitu SMS a MMS.
9. V prípade, ak Účastník, ktorý v zmysle Dodatku získal nárok na Benefit SMS a MMS, si počas rozhodnej doby aktyvia (alebo požiada o aktívaciu a Podnik jeho žiadosti vyhovie) iný účastnícky program z kategórie SMS a MMS do všetkých sieti, ako je účastnícky program SMS a MMS do všetkých sieti 400, zaniká mu nárok na Benefit SMS a MMS, a Účastník je tak háskeľne povinný platiť mesačný poplatok za takto iný zvolený účastnícky program z kategórie SMS a MMS do všetkých sieti podľa v čase platného Cenníka služieb Podniku. V prípade následnej deaktivácie takéhoto účastníckeho programu Účastník získava späť nárok na poskytovanie opäťovného práva na zvýhodnenia poskytovanému v rámci Benefitu Nonstop, avšak už iba počas doby, ktorá zostáva do uplynutia pôvodnej rozhodnej doby poskytovania Benefitu SMS a MMS.
10. V prípade, ak Účastník, ktorý v zmysle Dodatku získal nárok na Benefit SMS a MMS, si počas rozhodnej doby aktyvia (alebo požiada o aktívaciu a Podnik jeho žiadosti vyhovie) iný účastnícky program z kategórie SMS a MMS do všetkých sieti, ako je účastnícky program SMS a MMS do všetkých sieti 400, zaniká mu nárok na Benefit SMS a MMS, a Účastník je tak háskeľne povinný platiť mesačný poplatok za takto iný zvolený účastnícky program z kategórie SMS a MMS do všetkých sieti podľa v čase platného Cenníka služieb Podniku. V prípade následnej deaktivácie takéhoto účastníckeho programu Účastník získava späť nárok na poskytovanie opäťovného práva na zvýhodnenia poskytovanému v rámci Benefitu Nonstop, avšak už iba počas doby, ktorá zostáva do uplynutia pôvodnej rozhodnej doby poskytovania Benefitu SMS a MMS.
11. V prípade, ak Účastník, ktorý v zmysle Dodatku získal nárok na Benefit SMS a MMS, si počas rozhodnej doby aktyvia (alebo požiada o aktívaciu a Podnik jeho žiadosti vyhovie) iný účastnícky program z kategórie SMS a MMS do všetkých sieti, ako je účastnícky program SMS a MMS do všetkých sieti 400, zaniká mu nárok na Benefit SMS a MMS, a Účastník je tak háskeľne povinný platiť mesačný poplatok za takto iný zvolený účastnícky program z kategórie SMS a MMS do všetkých sieti podľa v čase platného Cenníka služieb Podniku. V prípade následnej deaktivácie takéhoto účastníckeho programu Účastník získava späť nárok na poskytovanie opäťovného práva na zvýhodnenia poskytovanému v rámci Benefitu Nonstop, avšak už iba počas doby, ktorá zostáva do uplynutia pôvodnej rozhodnej doby poskytovania Benefitu SMS a MMS.

C1.5. Dodatočné minuty k Biznis paušálom po prvej minúte hovoru

1. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorí nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte niektorý z účastníckych programov Biznis paušál (ďalej aj ako "Program"), alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktívaciu Programu požadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti Program skutočne aktívuje, má Účastník právo na poskytnutie osobného benefitu, ktorý spočíva v poskytnutí dodatočných minút, určených na bezplatné zúčtovacom období (ďalej aj ako "Benefit"), ktorý je možné využiť počas iného definovanej rozhodnej doby (ďalej aj ako "Rozhodná doba"), za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Účastník má (i) v závislosti od zvoleného Programu a (ii) v závislosti od toho, ako dielo využíva bez prerušenia hlasové alebo dátové služby poskytovanému Podnikom bode 9 tohto článku) (ďalej aj ako "Dĺžka využívania služieb"), právo na poskytovanie Benefitu v trvani a za podmienok definovaných v tomto článku, pričom pre určenie Rozhodnej doby poskytovania Benefitu je rozhodujúca kombinácia dvoch výšsie uvedených podmieniek. Rozhodná doba poskytovania Benefitu je:
- a) 3 mesiace, ak ide o Program Biznis 150 + večer, a súčasne ak Účastník je z hľadiska Dĺžky využívania služieb zaradený do Kategórie A;
 - b) 3 mesiace, ak ide o Program Biznis 150 + deň, a súčasne, ak Účastník je z hľadiska Dĺžky využívania služieb zaradený do Kategórie A;
 - c) 12 mesiacov, ak ide o Program Biznis 300 + nonstop, a súčasne ak Účastník je z hľadiska Dĺžky využívania služieb zaradený do Kategórie A;
 - d) 12 mesiacov, ak ide o Program Biznis 1000 + nonstop, a súčasne ak Účastník je z hľadiska Dĺžky využívania služieb zaradený do Kategórie A;
 - e) 6 mesiacov, ak ide o Program Biznis 150 + večer, a súčasne ak Účastník je z hľadiska Dĺžky využívania služieb zaradený do Kategórie B;
 - f) 5 mesiacov, ak ide o Program Biznis 150 + deň, a súčasne ak Účastník je z hľadiska Dĺžky využívania služieb zaradený do Kategórie B;
 - g) 24 mesiacov, ak ide o Program Biznis 300 + nonstop, a súčasne ak Účastník je z hľadiska Dĺžky využívania služieb zaradený do Kategórie B;
 - h) 24 mesiacov, ak ide o Program Biznis 1000 + nonstop, a súčasne ak Účastník je z hľadiska Dĺžky využívania služieb zaradený do Kategórie B.
3. Podmienky Benefitu sa počas celej Rozhodnej doby riadia Programom, aktivovaným na SIM karte v okamihu, v ktorí nadobudne platnosť Dodatok, resp. Programom, o aktívaciu ktorého Účastník požadal najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku a Podnik mu na SIM karte tento skutočne aktívaval, bez ohľadu na prípadnú neskoršiu zmenu Programu na iný Program počas Rozhodnej doby.
4. Účastník má právo na využívanie Benefitu počas Rozhodnej doby v trvani príslušného počtu celých za seba idúcich zúčtovacích období (podľa bodu 2 tohto článku), čiastočne (nie celé) zúčtovacie obdobie, môže Účastník Benefit využiť aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia. Benefit je v príslušnom zúčtovacom období Maximálna cena hovoru v prípadoch podľa plámenia a), b), e) a f) bodu 2 tohto článku je 0,1310 eur/min., v prípadoch podľa plámenia c) a g) bodu 2 tohto článku je 0,1109 eur/min., a v prípadoch podľa plámenia d) a h) bodu 2 tohto článku je 0,0907 eur/min., s obmedzením podľa bodu 10 tohto článku.
5. Účastník môže Benefit využiť do konca Rozhodnej doby len spôsobom stanoveným nížšie v tomto článku.
6. Účastník nebude mať nárok na vrátenie jeho nominálnej hodnoty. Benefit ani jeho časť a ani hodnotu Benefitu nie je možné vrátiť Účastníkovi ako preplatok ani využiť v hotovosti alebo bezhotovostným prevodom peňažných prostriedkov.
7. V prípade, že Účastník počas Rozhodnej doby požiadal o deaktiváciu Programu, v dôsledku čoho nebude na SIM karte aktívovaný niektorý Programov, Účastník stráca Kategóriu A, že mesačný poplatok za novozvolený Program bude po zmene vyšší alebo taký istý, ako mesačný poplatok za doterajší Program, aktivovaný v čase nadobudnutia platnosti Dodatku, inak stráca nárok na Benefit podľa bodu 6 tohto článku.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vypĺňajúce sa z tohto Dodatku je možné písomne previesť na iného účastníka iba s predchádzajúcim písomným súhlásom Podniku, pričom práva a povinnosti sa na nového účastníka prevádzajú len v tom rozsahu, aký bol priznány pôvodnému účastníkovi, a len na obdobie, ktoré v čase prevedu ostáva do uplynutia Rozhodnej doby poskytovania Benefitu.
9. Kritérium pre zaradenie SIM karty do príslušnej kategórie podľa bodu 2 tohto článku je skutočnosť, ako dielo využíva bez prerušenia hlasové alebo dátové služby poskytovanému Podnikom prostredníctvom v okamihu uzavretia Dodatku aktívnych SIM kariet alebo pripojení do optickej siete v rámci služieb Orange Doma, a to predplatnená karta alebo pašľat - sa v zmysle tohto kritéria neberie do úvahy; za aktívnu SIM kartu alebo pripojenie do optickej siete v rámci služieb Orange Doma sa pre upokončenú platnosť Zmluvy alebo Zmluvy o pripojení na poskytovanie služieb, avšak nebola v súvislosti s nimi užívania služieb predchodom Účastníka v prípade SIM kariet resp. pripojení do optickej siete v rámci služieb Orange Doma. Za dobu užívania predmetných služieb Účastníkom sa považuje tiež Účastník prevedené z tretej osoby formou prevedu podľa bodu 8 tohto článku. V prípade, že Účastník niektorú zo SIM kariet alebo náktore z pripojení prevedol v okamihu podpisu Dodatku patrí (takisto SIM karta alebo pripojenie sa neberie do úvahy pri určovaní, do ktoréj z kategórií SIM karta účastníci služieb rozdeľujú do dvoch kategórií):
- Kategória A 0 - 8 rokov (vrátane) nepreneseného užívania služieb
- Kategória B 8 a viac rokov nepreneseného užívania služieb;
10. Zmluvné strany sa dohodli, že Podnik je oprávnený poplatniť volania do súpristupnených sieti v SR, ak v rámci konkrétnego zúčtovacieho obdobia v čase poskytovania konkrétny Program po prevolani predplatnených minút.
11. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník súčasne s Benefitom využíva aj službu ZFH (Zvýhodnené firemné hovory), VFH (Vofné firemné hovory) alebo skupiny ZFH, VFH, resp. ZBS spoplatnenie podľa tarifikácie služby ZFH, VFH resp. ZBS. Pri ostatných volaniamach do súpristupnených sieti v SR budú volania Účastníka spoplatnené podmienkami tarifikácie Benefitu.

C1.6. Osobtné skratenie doby viazanosťi

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatok, je najmenej 24 mesiacov účastníkom hlasových elektronických komunikačných služieb Podniku, ktoré využíva prostredníctvom vybraných účastníckych programov (hlasových, dátových alebo SMS programov), má nárok využiť odplateného skratenia doby viazanosťi (ďalej aj ako "Odplatené skratenie doby viazanosťi"), stanovejenej v tele predchádzajúceho dodatku k zmluve o pripojení

(ďalej aj ako "predchádzajúci dodatok"), čím následne dochádza k ukončeniu predchádzajúceho dodatku dohodou zmluvných strán, za podmienok uvedených nižšie. Za takéto skratenie doby viazanosti je Podnik oprávnený Účastníkovi účtuovať poplatok vo výške 9,96 EUR vrátane DPH, a to za každé celé zúčtovacie obdobie, ktoré v čase požiadania o skratenie viazanosti (a jej následnej akceptácie zo strany Podnika) ostáva Účastníkovi do uplynutia doby viazanosti, stanovej v predchádzajúcom dodatku. Vysledná výška poplatku za predčasné ukončenie viazanosti je tak súčinom (i) počtu zúčtovacích období, ostávajúcich v danom časovom okamihu Účastníkovi do uplynutia doby viazanosti, stanovej v tele predchádzajúceho dodatku, a (ii) sumy 9,96 EUR vrátane DPH.

Odpлатné skratenie doby viazanosti je možné využiť iba v prípade, ak Účastník v zmysle v predchádzajúceho dodatku využíval účastnícky program, pri ktorom bola úroveň mesačného poplatku stanovená bud minimálne vo výške mesačného poplatku za účastnícky program Biznis Kontakt 70 (ak je to aplikovateľné) alebo vo výške 12,01 EUR , ktorá je tvorená súčtom mesačných poplatkov za Účastníkom zvolenú kombináciu účastníckych programov kategórií služieb Volania svojim, Volania do všetkých sietí, SMS a MMS do všetkých sietí, Orange World (v prípade služby Orange World sa do kombinácie ratajú len štandardné účastnícke programy tejto služby a nie doplnkové účastnícke programy tejto služby) a Biznis balíkov (uvedené platí iba ak tento Dodatok uzavára Účastník, ktorý má pridelené ICO), a súčasne bude Účastník v zmysle Dodatku využívať účastnícky program, pri ktorom je úroveň mesačného poplatku stanovená minimálne vo výške 12,01 EUR , ktorá je tvorená súčtom mesačných poplatkov za Účastníkom zvolenú kombináciu účastníckych programov kategórií služieb Volania svojim, Volania do všetkých sietí, Orange World (v prípade služby Orange World sa do kombinácie ratajú len štandardné účastnícke programy tejto služby a nie doplnkové účastnícke programy tejto služby) a Biznis balíkov (uvedené platí iba ak tento Dodatok uzavára Účastník, ktorý má pridelené ICO), a súčasne bude Účastník v zmysle Dodatku využívať účastnícky program (podľa výšky mesačného poplatku), alebo takú kombináciu výšiek uvedených účastníckych programov (podľa výšky súčtu mesačných poplatkov), akýkoli využívať prostredníctvom predchádzajúceho dodatku. Odpłatné skratenie doby viazanosti je konkrétny Účastník oprávnený využiť maximálne 1x za jeden kalendárny rok, pričom splnenie tejto podmienky sa posudzuje vzhľadom na konkrétnu SIM kartu Účastníka.

2. Popri Odpłatnom skratení doby viazanosti podľa bodu 1 tohto článku, je Podnik oprávnený Účastníkovi príznať aj osobitnú zľavu na poplatok za Odpłatné skratenie doby viazanosti, v závislosti od dôkazu využívania hlasových elektronických komunikácií služieb Podniku Účastníkom a tiež od úrovne Účastníkom využívaneho účastníckeho programu. Uvedenú osobitnú zľavu podľa tohto bodu je na konkrétnu SIM kartu Účastníka možné priznať maximálne 1x za jeden kalendárny rok.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatku, je najmenej 24 mesiacov účastníkom hlasových elektronických komunikácií služieb Podniku, ktoré využíva prostredníctvom vybraných účastníckych programov (hlasových, dátových alebo SMS programov), má nárok využiť možnosť bezodplatienného skratenia doby viazanosti (ďalej aj ako "Bezodplatienné skratenie doby viazanosti"), stanovenej v tele predchádzajúceho dodatku dohodou zmluvných strán, za podmienok uvedených nižšie. Podmienku využitia možnosti Bezodplatienného skratenia doby viazanosti je skutočnosť, že Účastník (ku dňu požiadania o Bezodplatienné skratenie doby viazanosti a jej následnej akceptácii zo strany Podnika) dosiahol celkový obrat všetkých ním (prostredníctvom k predchádzajúcomu dodatku pridelenej SIM karty, počas platnosti a účinnosti predchádzajúceho dodatku) využívaných elektronických komunikácií, sumu minimálne 829,85 EUR bez DPH. Do uvedenej sumy sa nezapočítava cena mobilného telefónu alebo iného zariadenia elektronických komunikácií, zakúpeného prostredníctvom predchádzajúceho dodatku od Podniku. Bezodplatienné skratenie doby viazanosti je možné využiť iba v prípade, ak Účastník bude z hľadiska výšky mesačného poplatku účastníckeho programu, alebo z hľadiska výšky súčtu mesačných poplatkov za kombináciu účastníckych programov podľa bodu 1 tohto článku, využívať v zmysle Dodatku minimálne taky (alebo výšší) účastnícky program (čo do výšky mesačného poplatku), alebo takú kombináciu účastníckych programov podľa bodu 1 tohto článku (podľa výšky súčtu mesačných poplatkov), akýkoli využívať v zmysle predchádzajúceho dodatku.
4. Ak prechádzajúci dodatok umožňuje skratenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, a Účastník sa rozhodne pre skratenie doby viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, tak sa uplatňujú podmienky skratenia, definované pre skratenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World. Ak prechádzajúci dodatok umožňuje skratenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, a Účastník sa rozhodne pre skratenie doby viazanosti prostredníctvom využitia Odpłatného skratenia doby viazanosti v zmysle príslušných bodov tohto článku, tak počet zúčtovacích období, ostávajúcich do uplynutia pôvodnej doby viazanosti, sa počíta z doby viazanosti, definovanej v tele predchádzajúceho dodatku, t.j. Účastník je povinný zaplatiť poplatok aj za tie zúčtovacie obdobie, ktoré by mu inak aktivácia služby Orange World skrátila.
5. Strany sa dohodli, že celý tento článok sa na Účastníka nevzťahuje, pokiaľ uzavoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja.

Čl.7. Spoločné ustanovenia

1. Za účastnícke čísla aktívne v sieti Podniku sa považujú pre účely tohto Dodatku aktívne telefónne čísla pridelené Podniku a zároveň pridelené jednotlivým účastníkom verejných telefónnych služieb na základe platnej zmluvy o príjmej úzavretej medzi účastníkom a Podnikom, ktoré sú jednotlivými účastníkmi využívané v sieti Podniku, príčom za účastnícke čísla sa nepovažujú najmä krátke čísla, čísla používané na poskytovanie osobitných služieb uvedené v cenníkoch služieb Podniku, audio/textové čísla a iné čísla, ktoré sú súpravou účastníkom na základe štandardných zmlúv o príjme.
2. Strany sa dohodli, že v prípade dočasného prerušenia poskytovania služieb v zmysle príslušných ustanovení Zmluvy sa počas doby dočasného prerušenia poskytovania služieb neprerušuje ani neposúvia plynutie doby, po ktoru sa má poskytovať ktorokoľvek zvyhodnenie uvedene v Dodatku. V prípade, ak je doba poskytovania zvyhodnenia stanovená na dobu platnosti Dodatku a v dôsledku dočasného prerušenia poskytovania služieb sa doba platnosti Dodatku predĺži, doba poskytovania zvyhodnenia sa nepredĺžuje a zostáva v dôkaze rovnajúcej sa pôvodne dohodnutej dobe platnosti bez jej predĺženia v dôsledku prerušenia poskytovania služieb.
3. Strany sa dohodli, že v prípade prevedu SIM karty na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tieto bude nahradené iným zmluvným dokumentom medzi Podnikom a novým účastníkom Služieb, príčom práva a záväzky Účastníka vztahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta) právo Účastníka na jednotlivé zvyhodnenia podľa tejto prílohy neprechádza na nového účastníka a prevedom zaniká. Podnik však môže jednostranne rozhodnúť o tom, že právo k niektorému zo zvyhodnení podľa tejto prílohy novému účastníkovi poskytne, príčom v takomto prípade sa poskytovanie zvyhodnenia spravuje príslušnými ustanoveniami tejto prílohy, ak sa Podnik a nový účastník nedohodnú inak. V prípade, že sa v súlade s predchádzajúcou vetou prevedie niektoré zvyhodnenie na nového účastníka, prevedie sa len jeho nevyčerpaná časť.
4. Strany sa dohodli, že v prípade, že z akyčkovovery dôvodov dojde k zmene zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi (napr. zmena prvého a posledného dňa zúčtovacieho obdobia) alebo k zmenie osoby oprávnenej na užívanie niektorého zo zvyhodnení uvedených v tejto prílohe, je Podnik oprávnený skrátiť dobu poskytovania zvyhodnenia alebo zmeniť dĺžku iných lehot súvisiacich s poskytnutím zvyhodnenia v prospech alebo v neprospech Účastníka resp. osoby, na ktorú prejde právo na užívanie zvyhodnenia, avšak maximálne v rozsahu 31 dní u každého zo zvyhodnení.
5. Strany sa týmto dohodli, že aj po ukončení platnosti Dodatku nadálej trvajú tie ustanovenia, z ktorých znenia, zmyslu alebo povahy je znejmé, že tie ustanovenia sa vzťahujú na obdobie po ukončení platnosti Dodatku.